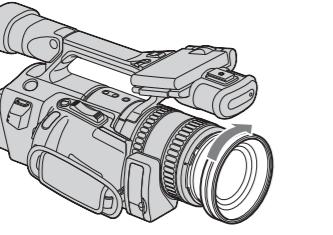
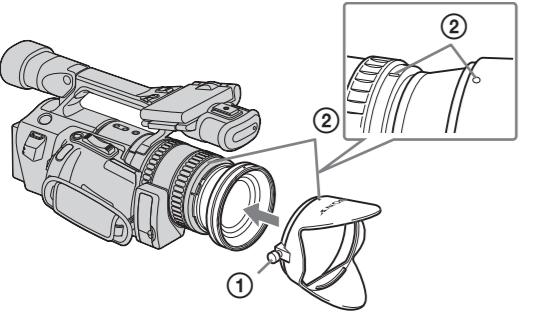


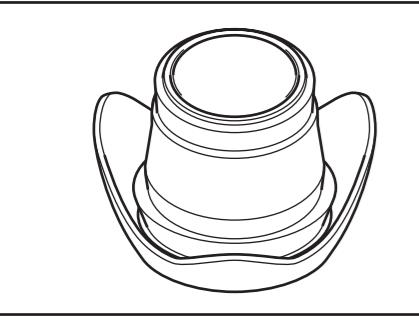
Fästa linsen
Aplicazione dell'obiettivo
Montar o objetiva
Подсоединение объектива
 تركيب العدسة
 装鏡頭
 装镜头
 レンズ ブラケット



A



B



Svenska

Sony VCL-HG0872 vidvinkellings är avsedd att användas med en Sony videokamera vars filterdiameter är 72 mm.
Vidvinkellinen måste ha samma diameter som videokamerans filter för att kunna fästs.

VARNING

Titta aldrig direkt mot solen genom den här linsen.
Gör du det kan du skada ögonen, i väärsta fall med nedsatt syn som följd.

Observera!

Var försiktig så att du inte tappar linsen. Den kan skadas.
Ovarsam hantering kan leda till örväntade skador.

Innan vidvinkellinen fästs

Ta först loss motljusskyddet med linslocket, MC-skyddet eller filtret och fäst därefter vidvinkellinen på videokameran.

Angående användning

- Ta av vidvinkellinen vid transport.
- Sätt tillbaka linsskydden på linsen när du inte använder den.
- Undvik att under längre period förvara linsen där det är fuktigt, eftersom det finns risk för mögelbildung.

Kondensbildning

Om du flyttar linsen direkt från en kall till en varm plats kan det bildas kondens på linsens yt. Du undviker kondensbildning genom att stoppa linsen i en plastpåse eller liknande. När luften i påsen har fått samma temperatur som omgivningens kan du ta ur linsen.

Rengöring av vidvinkellinen

Borst bort eventuellt damm från linsens yt med blåsborter eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra fläckar med en mjuk duk, lätt fuktad med ett mildt rengöringsmedel. (Du rekommenderas att använda rengöringsatsen Cleaning Kit KK-LC3.)

Montering och demontering av det medföljande motljusskyddet (se ill. A)

Kontrollera att vidvinkellinen sitter fast ordentligt på videokameran.

Hur motljusskyddet fästs

- Lossa motljusskyddets fixeringsskrub (A-①).
- Sätt på motljusskyddet enligt pilen.
- Anpassa märke på videokameran och märket på motljusskyddet till varandra (A-②), för att motljusskyddet rakt utåt (i pilens motsatta riktning) för att ta loss det.

Förvaring av vidvinkellinen

Förvara vidvinkellinen och dess tillhörande motljusskydd i det medföljande skyddsfordalet enligt nedan, när vidvinkellinen inte ska användas.
1. Sätt fast linslocket på vidvinkellinen.
2. Vänd på det medföljande motljusskyddet och sätt fast vidvinkellinen i motljusskyddet (ill. B).
3. Stop in vidvinkellinen och motljusskyddet i detta tillstånd i skyddsfordalet.

Tekniska data

Förstoring	0,8
Linsupphöjd	3 grupper, 4 element
Skrivgång för videokamera	M72×0,75
Matt Max. diam:	ø 96 mm
Längd:	Ca 47 mm
Vikt (exkl. lock)	Ca 550 g
Inkluderade artiklar	Vidvinkellins (1) Linslock (för linsens fram- och baksida) (2) Motljusskydd (1) Påse (1) Uppslättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

L'obiettivo di conversione grandangolare VCL-HG0872 Sony è stato progettato per l'uso con videocamere registratore Sony con un diametro filtro di 72 mm. L'obiettivo di conversione grandangolare deve avere lo stesso diametro del filtro della videocamera perché sia possibile applicarlo.

AVVERTIMENTO

Non guardare direttamente il sole attraverso l'obiettivo, onde evitare di causare danni agli occhi e problemi alla vista.

CAUTELA

Per evitare di ferirsi, fare attenzione a non lasciare cadere l'obiettivo. La mancanza di attenzione potrebbe causare inaspettati danni alla persona.

Prima di applicare l'obiettivo di conversione

Innanzitutto rimuovere il paraluce obiettivo con il copriobiettivo, la protezione MC o il filtro e, entro, acoppiare l'obiettivo di conversione alla videocamera.

Note sull'uso

- Rimuovere l'obiettivo di conversione grandangolare quando si porta la videocamera.
- Applicare nuovamente il copriobiettivo in caso di non utilizzo.
- Evitare di tenere l'obiettivo in un luogo umido per un periodo prolungato onde evitare la formazione di muffa.

Formazione di condensa

Se l'obiettivo viene portato direttamente da un luogo freddo ad uno caldo, è possibile che sull'obiettivo si formi la condensa. Per evitare che si formi la condensa, inserire l'obiettivo in una busta di plastica o simili e toglierlo quando la temperatura all'interno della busta ha raggiunto la temperatura ambiente.

Pulizia dell'obiettivo di conversione grandangolare

Eliminare la polvere presente sulla superficie dell'obiettivo con una spazzola a soffietto o un pennello. Eliminare impronte o altre macchie con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra. (Si consiglia di utilizzare il kit di pulizia KK-LC3.)

Applicazione e rimozione del paraluce obiettivo in dotazione (vedere l'illustrazione A)

Verificare se a obiettiva di conversione grande angolare è stata applicata fermamente alla videocamera.

Applicazione del paraluce obiettivo

- Allentare la vite di fissaggio paraluce (A-①).
- Appicare il paraluce in direzione della freccia.
- Alinhe i segni sulla videocamera e sul paraluce (A-②), fissare il paraluce sull'obiettivo e serrare saldamente la vite di fissaggio paraluce.

Rimozione del paraluce obiettivo

- Affrouxe o parafuso de aperto do pára-sol de objectiva (A-①).
- Aplicare o pára-sol na direção indicada pela seta.
- Alinhe as marcas contidas na videocâmera com as marcas contidas no pára-sol de objectiva (A-②), encaixe o pára-sol na objectiva e aperte o parafuso de aperto do pára-sol firmemente.

Remoção do pára-sol de objectiva

- Affrouxe o parafuso de aperto do pára-sol.
- Rimovere o pára-sol, puxando-o no sentido oposto ao indicado pela seta.

Conservazione dell'obiettivo di conversione grandangolare

Quando non si usa l'obiettivo di conversione grandangolare e il suo paraluce obiettivo, riporli nella borsa di trasporto in dotazione con il seguente procedimento.

- Applicare il copriobiettivo all'obiettivo di conversione.
- Invertire il paraluce obiettivo in dotazione e inserirvi l'obiettivo di conversione. (Illustrazione B)
- Riporre l'obiettivo di conversione e il paraluce obiettivo in questo stato nella borsa di trasporto.

Caratteristiche tecniche

Ingrandimento 0,8
Struttura obiettivo 3 gruppi, 4 elementi

Filettatura per montaggio sulla videocamera M72×0,75

Dimensioni

Diametro massimo: ø 96 mm

Lunghezza: Circa 47 mm

Massa (esclusi i cappucci) Circa 550 g

Accessori inclusi Grandangolare (1)

Cappuccio (per il davanti e il retro dell'obiettivo) (2)

Paraluce per obiettivo (1)

Borsa di trasporto (1)

Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a

modifiche senza preavviso.

Português

A objectiva de conversão grande angular VCL-HG0872 Sony é destinada para ser utilizada com videocâmeras registradora Sony com um diâmetro filtro de 72 mm. O obiettivo de conversão grande angular deve ter o mesmo diâmetro do filtro da sua videocâmera para poder ser aplicada.

AVISO

Não olhar diretamente para o sol através desta objectiva. Caso contrário, pode sofrer lesões oculares ou perda de visão.

PRECAUÇÃO

Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair o obiettivo. A mancança de atenção potrebbe causar意外的意外.

NOTAS SOBRE A UTILIZAÇÃO

- Rimover a obiettiva de conversão grande angular durante o transporte da videocâmera.
- Aplicar novamente o copriobiettivo em caso de non utilização.
- Evitar de manter o obiettivo num local úmido por um período prolongado para evitar a formação de muffa.

CONDENSACAO DE HUMIDADE

Se o obiettivo é levado diretamente de um local frio para outro quente, é possível que a humidade cause condensação na obiettiva. Para evitar que isto aconteça, coloque a obiettiva num saco de plástico ou similares e remova-a quando a temperatura do interior da sacola atingir a temperatura ambiente.

LIMPEZA DA OBIECTIVA DE CONVERSÃO GRANDE ANGULAR

Limpar a poeira presente na superfície da obiettiva com uma escova sopradora ou uma escova macia. Limpar as dardadas ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. (Recomenda-se que utilize o kit de limpeza KK-LC3.)

APLICAÇÃO E REMOÇÃO DO PÁRA-SOL DE OBIECTIVA (VER ILUSTRAÇÃO A)

Verifique se a obiettiva de conversão grande angular está aplicada firmemente à videocâmera.

COLOCAR A OBIECTIVA DE CONVERSÃO

- Affrouxe o parafuso de aperto do pára-sol de objectiva (A-①).
- Aplicar o pára-sol na direção indicada pela seta.
- Alinhe os segni sulla videocamera e sul paraluce (A-②), fixare o paraluce sull'obiettivo e serrare saldamente a vite di fissaggio paraluce.

REMOCÃO DO PÁRA-SOL DE OBIECTIVA

- Affrouxe o parafuso de aperto do pára-sol.
- Rimovere o pára-sol, puxando-o no sentido oposto ao indicado pela seta.

CONSERVAÇÃO DA OBIECTIVA DE CONVERSÃO GRANDE ANGULAR

Quando não se usa a obiettiva de conversão nem o pára-sol de obiettiva, guardá-la na bolsa de transporte fornecida, seguindo os seguintes passos:

- Coloque a tampa sobre a obiettiva de conversão.
- Inverta o paraluce obiettivo em dotazione e inserirvi l'obiettivo de conversão. (Illustrazione B)
- Riporre a obiettiva de conversão e o paraluce obiettivo em questo stato nella bolsa de transporte.

Especificações

Magnificação 0,8
Estrutura obiettiva 3 grupos, 4 elementos

Filettatura para montagem sulla videocamera M72×0,75

Dimensões

Diametro máximo: ø 96 mm

Largura: Circa 47 mm

Peso (excluindo tampas) Circa 550 g

Accessórios incluídos Grandangolare (1)

Capa (para o lado de frente e de trás da obiettiva) (2)

Paraluce para obiettiva (1)

Seta de transporte (1)

Documentação impressa

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Rусский

Широкоугольный конверсионный объектив VCL-HG0872 фирмы Sony предназначается для использования при работе с видеокамерой-рекордером фирмы Sony со светофильтром диаметром 72 мм.

Широкоугольный конверсионный объектив должен иметь диаметр, одинаковый с диаметром светофильтра, подключаемого к видеокамере.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через этот объектив. Это может быть вредно для глаз или привести к потере зрения.

ВНИМАНИЕ!

Во избежание повреждений старайтесь не уронить объектив. Небрежное обращение может привести к повреждению.

ЧИСЛЫЙ ВЪЗДУХ ОБЈЕКТИВА

Перед установкой конверсионного объектива сначала удалите светозащитную бленду с крышки объектива, стеклофильтром с многослойным покрытием или светофильтром, и затем установите конверсионный объектив на видеокамеру.

МАЛХАТЫХ ГРУППЫ ОБЪЕКТИВА

• Фотоаппаратуры, используя для этого объектив.

• Установка на солнце через этот объектив.

• Не смотрите на солнце через этот объектив.